

**KESPEKEWEY KISUTASIK TA'N WEN KISI-PISKWI-WI'KATEN**

**Kespekewaq Mi'kmaq**

**Adopté par la majorité des Kespekwa'jq Mi'kmaw**

**Résolution [NUMÉRO]**



**Refonte du Code de Kespekwa'jq Mi'kmawhip  
Nation Micmac de Gespeg  
Version référendum 2024**

## TABLE DES MATIÈRES

	Pages
<b>PRÉAMBULE.....</b>	<b>4</b>
<b>PARTIE I – OBJET ET DÉFINITIONS.....</b>	<b>6</b>
Article 1    Titre abrégé .....	6
Article 2    Objet .....	6
Article 3    Définitions.....	6
<b>PARTIE II - ADMISSIBILITÉ ET DROITS .....</b>	<b>8</b>
Article 4    Critères d'admissibilité .....	8
Article 5    Droits et bénéfiques.....	8
<b>PARTIE III - ADOPTION ET TRANSFERT DE CITOYENNETÉ .....</b>	<b>9</b>
Article 6    Personnes adoptées.....	9
Article 7    Demande de transfert .....	9
Article 8    Double appartenance .....	10
<b>PARTIE IV – PROCESSUS D’INSCRIPTION.....</b>	<b>11</b>
Article 9    Demande de citoyenneté .....	11
Article 10   Examen de la demande.....	11
<b>PARTIE V - STRUCTURE ADMINISTRATIVE.....</b>	<b>13</b>
Article 11   Agent au registrariat .....	13
Article 12   Comité de citoyens .....	13
<b>PARTIE VI - POUVOIR DÉCISIONNEL.....</b>	<b>15</b>
Article 13   Pouvoirs du Conseil .....	15
<b>PARTIE VII - RENONCIATION.....</b>	<b>16</b>
Article 14   Procédure.....	16
<b>PARTIE VIII - PROCÉDURE DE REFUS OU DE RETRANCHEMENT .....</b>	<b>17</b>
Article 15   Avis de refus d’inscription ou de retranchement .....	17
Article 16   Contestation.....	17
Article 17   Arbitrage.....	17
<b>PARTIE IX - ADMINISTRATION .....</b>	<b>19</b>
Article 18   Registre de la citoyenneté .....	19

Article 19	Nouvelle demande.....	19
<b>PARTIE X – MODIFICATIONS.....</b>		<b>20</b>
Article 20	Procédure.....	20
<b>PARTIE XI - INTERPRÉTATION .....</b>		<b>21</b>
Article 21	Recours.....	21
Article 22	Invalidité d'une clause .....	21
Article 23	Genre et nombre .....	21
Article 24	Facteurs à considérer .....	21
Article 25	Préséance du français .....	21
<b>PARTIE XII - DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR .....</b>		<b>22</b>
Article 26	Application .....	22
Article 27	Limite de responsabilité .....	22

## PRÉAMBULE

**ATTENDU QUE** la Première Nation Micmac de Gespeg a le pouvoir inhérent de déterminer qui sont ses citoyens depuis des temps immémoriaux;<sup>1</sup>

*Mita Mi'kmaq Kespek wejkwá'ta'nik aqq ne'kaw ala'tu'tij alsusuti kisutmnéw ta'n wenik piskwi-wika'tijik wutanmuaq;*

**ATTENDU QUE** la Nation Micmac de Gespeg reconnaît que la compétence en matière de citoyenneté est une fonction essentielle des autorités des Premières Nations;

*Mita Mi'kmaq Kespek keknuite'tmi'tij alsusuti wjit ta'n wenik piskwi-wikasijik wutanmuaq wtlukwaqnéw L'nue'kati nikana'tu'tij;*

**ATTENDU QUE** l'autonomie gouvernementale et l'autodétermination des Premières Nations sont des compétences fondamentales des Premières Nations, qui ont été maintenues par le processus coutumier et traditionnel et qui font partie intégrante de notre culture distinctive;

*Mita teli-alsumsimk aqq teli-nikana'lsimk elqanatekewe'l L'nue'l kijijitaqnn ta'n anko'tasikl aqq wejiaql l'nuijijitaqn-iktuk aqq keknue'kl wjit ta'n telo'ti'tij L'nu'k;*

**ATTENDU QUE** la *Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones* affirme que les citoyens autochtones ont le droit d'appartenir à leur nation. En vertu de ce droit, la Nation Micmac de Gespeg peut librement déterminer ses exigences en matière de citoyenneté de leur nation;

*Mita Mawikwajik Te'sunemiksijik Kisutmi'titl L'nue'l Koqqwaja'taqnn aqq ketlewa'tu'tij L'nu'k wesko'tmi'tij koqqwaja'taqn ta'n Teli-l'nuwulti'tij. Ula koqqwaja'taqn teluek L'nu'k ala'tu'tij saqamawuti aqq alsutekemk ta'n wen kis-naswi'katen kisna wikitew L'nue'katik;*

**ATTENDU QUE** la détermination arbitraire du statut d'Indien et de citoyenneté à une Première Nation en vertu de la *Loi sur les Indiens* est contraire au *Pacte international relatif aux droits civils et politiques des Nations Unies*, dont le Canada est signataire, et que les tribunaux de diverses juridictions l'ont jugé discriminatoire;

*Mita L'nuey Tplutaqney Kaplno'l ewikasik ta'n wen L'nu aqq Teli-L'nuimk Kaplno'l ketu'-alsutk wen L'nuitew togo mu wije'tinuk ta'n Mawikwajik Te'sunemiksijik Eleke'wa'ki'kewe'l Kisutmi'tipn Mawkwa'timkewe'l aqq Nuji-tplutatimkewe'l koqqwaja'taqnn, togo Kanata kisi-ika'tu'tij wisunmew, aqq etli-ilsutekemkl tel-suttasik penoqite'tekek;*

---

<sup>1</sup> Le temps immémorial est une expression qui signifie le temps qui s'étend au-delà de la portée de la mémoire, des archives ou de la tradition, indéfiniment ancien, « ancien au-delà de la mémoire ou de l'enregistrement ».

**ATTENDU QUE** la Nation Micmac de Gespeg décide présentement de l'appartenance de ses citoyens en fonction d'un Code d'appartenance qui est en vigueur depuis 1987, et qui n'a jamais fait l'objet de modification depuis son adoption il y a plus de 35 ans.

*Mita Tujiw 1987ek Kespek L'nue'kati ilutk ta'n wen piskwi'kut wutanmuaq wije'wmumkl Kisutasikl ta'n wen Kisi-piskwi-wi'katen, aqq mna'q sa'se'wa'tasinukl piamiw nesiskekipunqekl jel na'nipunqekl tujiw sapa'tumkek.*

**ATTENDU QUE** le portrait de la Nation a évolué au cours des années, tout comme le cadre légal applicable.

*Mita pemi-punqekl pemi-pilua'sik ta'n wenimk , aqq elt ta'n wije'wmumkl teplutasikewe'l.*

**IL EST DONC RÉSOLU QUE** la Nation Micmac de Gespeg adopte le présent *Kespekewey Kisutasik ta'n wen Kisi-piskwi-wi'katen* révisé afin de continuer de déterminer ses propres règles en matière de citoyenneté conformément à la pratique historique, à ses droits inhérents et aux droits garantis par la *Déclaration des Nations Unies* sur les droits des peuples autochtones et le *Pacte international relatif aux droits civils et politiques des Nations Unies*.

*Ilutmnej Kespekewaq Mi'kmaq sapa'tunew ula kisi-ilwikasik Kisutasik ta'n wen Kisi-piskwi-wi'katen kulaman me' ne'kaw iluttesnu tplutaqnn wjit ta'n weni'k wije'wmumk telo'ltimk wejkwataqnik, aqq ne'kaw wesko'tmumkl koqqwajo'taqnn aqq koqqwaja'taqnn ketlewa'tu'tipn Mawikwajik Te'sunemiksijik Kisutmi'titl L'nue'l Koqqwaja'taqnn aqq Mawikwajik Te'sunemiksijik Eleke'wa'ki'kewe'l Kisutmi'tipn Mawkwa'timkewe'l aqq Nuji-tplutatimkewe'l koqqwaja'taqnn.*

## **PARTIE I – OBJET ET DÉFINITIONS**

### **Article 1 Titre abrégé**

- 1.1 Le présent document pourra être cité sous le titre de « **KESPEKEWEY KISUTASIK TA'N WEN KISI-PISKWI-WI'KATEN** ».

### **Article 2 Objet**

- 2.1 *Kespekewey Kisutasik ta'n wen Kisi-piskwi-wi'katen* a pour but de fournir des règles et des procédures équitables régissant le processus de citoyenneté pour tous les *Kespekewa'j Mi'kmaw* de *Kespekewaq Mi'kmaq*.
- 2.2 *Kespekewey Kisutasik ta'n wen Kisi-piskwi-wi'katen* doit être mis en œuvre sans discrimination à l'égard du sexe, des croyances ou de la religion de toutes personnes.

### **Article 3 Définitions**

- 3.1 Pour l'application du Code, ces termes sont définis comme suit :

**Agent au registrariat** : signifie la personne chargée de maintenir la *liste de Kespekewaq Mi'kmaq*;

**Conflit d'intérêts** : c'est lorsqu'une personne ne peut prendre part à une décision ou à un examen de la demande d'une personne lorsque le demandeur ou la personne à l'égard de laquelle la décision doit être prise, ou par qui un appel ou une protestation a été interjeté, le fils, la fille, le beau-fils, la sœur, le frère, le père, la mère, les arrière-grands-parents, les grands-parents, les arrière-petits-enfants, les petits-enfants, le conjoint, le gendre, la belle-fille, la belle-famille, l'oncle et la tante;

**Conjoint** : inclut les personnes mariées ainsi que les conjoints de fait, c'est-à-dire, une personne qui n'est pas votre époux, mais avec qui vous avez une relation conjugale depuis au moins douze (12) mois sans interruption;

**Conseil** : désigne le Chef et les Conseillers de *Kespekewaq Mi'kmaq* dûment élus selon le Code électoral en vigueur;

**Droit acquis ou clause grand-père** : signifie le droit dont une personne a bénéficié en vertu de l'ancien code adopté en 1987 et dont l'adhésion est maintenue malgré les dispositions contraires du nouveau code;

**Électeur** : désigne un *Kespekewa'j Mi'kmaw* âgé de 18 ans et plus conformément au Code électoral de *Kespekewaq Mi'kmaq* en vigueur;

**Enfant** : comprend les enfants *Kespekewa'j Mi'kmaw* biologiques ou adoptés légalement ou selon la coutume de *Kespekewaq Mi'kmaq*;

**Indien statué ou « Indien inscrit »** : signifie une personne reconnue par le gouvernement fédéral comme inscrite en vertu de la *Loi sur les Indiens*;

**Kespekewey Kisutasik ta'n wen Kisi-piskwi-wi'katen** : désigne le présent Code de citoyenneté de *Kespekewaq Mi'kmaq*;

**Kespekewa'j Mi'kmaw** : désigne citoyen de Gespeg;

**Kespekwa'jq Mi'kmawhip** : désigne la citoyenneté;

**Kespekewaq Mi'kmaq** : désigne la Nation Micmac de Gespeg;

**Liste de Kespekewaq Mi'kmaq** : désigne le registre de tous les *Kespekewa'j Mi'kmaw* dûment inscrits auprès de la Nation Micmac de Gespeg conformément au présent Code;

**Mawkwa'timkewey Mawio'mi** : désigne le Comité de citoyens en vertu du présent Code.

## **PARTIE II - ADMISSIBILITÉ ET DROITS**

### **Article 4 Critères d'admissibilité**

- 4.1 Une personne a le droit d'être inscrite comme *Kespekewaq Mi'kmaq* si elle répond favorablement à l'une des conditions suivantes :
- a) Est inscrite légitimement sur la *liste de Kespekewaq Mi'kmaq* à la date d'entrée en vigueur du présent *Kespekewey Kisutasik ta'n wen Kisi-piskwi-wi'katen* qu'elle soit un Indien statué ou non;
  - b) A obtenu ou obtient son statut d'Indien en vertu de la *Loi sur les Indiens* et est affiliée à *Kespekewaq Mi'kmaq*;
  - c) Est un descendant de \_\_\_\_\_ génération d'un *Kespekewa'j Mi'kmaw* ayant son statut d'Indien en vertu de la *Loi sur les Indiens*;
  - d) A obtenu sa citoyenneté auprès de *Kespekewaq Mi'kmaq* par adoption ou par transfert, conformément aux articles 6 ou 7 du présent Code.

### **Article 5 Droits et bénéfices**

- 5.1 Tout *Kespekewa'j Mi'kmaw*, quel que soit la date de son inscription sur la liste de *Kespekewa'j Mi'kmaw*, peut exercer les droits collectifs de *Mi'kmaq Kespekewaq* conformément à ses traditions et coutumes et bénéficier de programmes et de services offerts conformément aux règles établies par le Conseil en fonction des ressources matérielles et financières disponibles.
- 5.2 Les personnes qui ont fait leur demande afin de devenir *Kespekewa'j Mi'kmaw* et qui sont en attente d'une réponse ainsi que le conjoint et les enfants (non-citoyens de Gespeg) d'un *Kespekewa'j Mi'kmaw* peuvent participer aux activités communautaires selon les modalités établies par le Conseil.
- 5.3 Tout *Kespekewa'j Mi'kmaw* devra attendre une période d'un (1) an à compter de la date de son inscription sur la liste de *Kespekewaq Mi'kmaq* avant de pouvoir se présenter comme candidat dans des postes électifs au sein de *Kespekewaq Mi'kmaq*.

## **PARTIE III - ADOPTION ET TRANSFERT DE CITOYENNETÉ**

### **Article 6 Personnes adoptées**

- 6.1 Les documents suivants sont requis à l'appui d'une demande concernant un enfant adopté :
- a) Une ordonnance d'un tribunal ou l'attestation de l'autorité autochtone compétente dans le cas d'une adoption coutumière;
  - b) L'original d'un certificat de naissance de la personne adoptée tel que modifié.
- 6.2 Toute personne adoptée, légalement ou selon la coutume, par un *Kespekewa'j Mi'kmaw* a le droit d'être inscrit sur la liste de *Kespekewa'j Mi'kmaq* sans distinction et suivant les mêmes critères que pour les enfants biologiques, en incluant la limite \_\_\_\_\_ générations telle qu'établie à l'article 4 c) de ce Code.
- 6.3 Au même titre que les enfants biologiques, aucun *Kespekewa'j Mi'kmaw* qui a été adopté par un non-citoyen ne perd, en raison de cette adoption, son droit de citoyenneté auprès de *Kespekewa'j Mi'kmaq*.
- 6.4 À la suite d'une demande dûment approuvée par le Conseil selon le présent Code, l'Agent au registrariat enregistre sur la liste de *Kespekewa'j Mi'kmaq* une personne qui a été adoptée par un *Kespekewa'j Mi'kmaw*.

### **Article 7 Demande de transfert**

- 7.1 Un transfert international est possible pour un Indien statué provenant d'une autre Première Nation située au Canada, sous réserve de la présentation des pièces suivantes :
- a) Un affidavit exposant les motifs de la demande, par exemple, le mariage avec un *Kespekewa'j Mi'kmaw*;
  - b) Des documents émis par une autorité compétente attestant de la citoyenneté en bonne et due forme à une autre Première Nation.
- 7.2 Les personnes de moins de 16 ans<sup>2</sup> admissibles en vertu du présent Code, dont les parents *Kespekewa'j Mi'kmaw* décident de transférer leur citoyenneté à une autre Première Nation que celle de *Kespekewa'j Mi'kmaq*, ne sont pas conservés dans la liste de *Kespekewa'j Mi'kmaq*, à moins que le parent *Kespekewa'j Mi'kmaw* décide d'opter pour la double appartenance pour lui et ses enfants.

---

<sup>2</sup> Âge à laquelle une personne peut demander son statut d'indien en vertu de la *Loi sur les Indiens*.

## **Article 8 Double appartenance**

- 8.1 Une personne peut être *Kespekewa'j Mi'kmaw* et être également inscrite auprès d'une autre Première Nation du Canada à condition qu'il n'y ait pas duplication des programmes et/ou services fédéraux destinés aux membres statués ou fournis par *Kespekewaq Mi'kmaq*, comme établi dans les règles et politiques du Conseil.

## **PARTIE IV – PROCESSUS D'INSCRIPTION**

### **Article 9 Demande de citoyenneté**

- 9.1 Toute personne qui ne figure pas sur la *liste de Kespekewaq Mi'kmaq* à la date d'entrée en vigueur du *Kespekewey Kisutasik ta'n wen Kisi-piskwi-wi'katen* devra présenter une demande écrite au moyen du formulaire prévu à cet effet et fournir la documentation requise.
- 9.2 Chaque demande de citoyenneté doit être remplie au complet et doit contenir suffisamment de renseignements personnels pour que l'admissibilité du demandeur puisse être établie correctement. De tels renseignements personnels comprennent, mais sans s'y limiter :
- a) Tous les noms utilisés par le demandeur ou sous lesquels il est connu;
  - b) L'adresse de résidence du demandeur; son numéro de téléphone ainsi que son adresse courriel (s'il en possède une);
  - c) Les noms et coordonnées des deux parents;
  - d) La signature du demandeur, ou de son tuteur légal (si moins de 16 ans), devant témoin;
  - e) La date de dépôt de la demande.

### **Article 10 Examen de la demande**

- 10.1 L'Agent au registrariat examinera la demande afin de déterminer si elle est complète et si toutes les conditions pour l'obtention de la *Kespekwa'jq Mi'kmawhip* ont été remplies.
- 10.2 L'Agent au registrariat pourra demander des informations ou des documents supplémentaires au demandeur, s'il le juge approprié.
- 10.3 Le demandeur aura six (6) mois pour fournir les documents manquants, à défaut, sa demande sera refusée. Une lettre lui sera alors envoyée par le responsable des inscriptions l'informant du rejet de sa demande et des possibilités d'en contester le refus, conformément à la partie VIII du présent Code.
- 10.4 Si l'Agent au registrariat est convaincu que le demandeur a rempli toutes les conditions requises pour l'obtention de la *Kespekwa'jq Mi'kmawhip*, il soumettra sa demande au *Mawkwa'timkewey Mawio'mi*. Ce dernier examinera la demande en fonction des informations reçues et fournira sa recommandation d'accepter ou de rejeter cette dernière auprès du Conseil.
- 10.5 Le Conseil dispose d'un délai d'un (1) mois à partir de la date de la réception de la recommandation de *Mawkwa'timkewey Mawio'mi* pour accepter ou rejeter la demande.

- 10.6 En cas de conflit d'intérêts avec un membre élu du Conseil ou un membre du *Mawkwa'timkewey Mawio'mi*, le Conseil ou le *Mawkwa'timkewey Mawio'mi* demandera à cette personne de se récuser<sup>3</sup>.

---

<sup>3</sup> Se récuser signifie se retirer en tant que participant dans le but d'éviter un conflit d'intérêts.

## **PARTIE V - STRUCTURE ADMINISTRATIVE**

### **Article 11 Agent au registrariat**

11.1 L'Agent au registrariat est un employé du Conseil. Il ne doit pas être une personne élue au Conseil à l'exception d'une situation exceptionnelle.

11.2 L'Agent au registrariat est assujéti au présent Code et ses principales responsabilités consistent à :

- a) Recevoir l'information fournie liée à une demande relative à l'inscription sur la liste de *Kespekewaq Mi'kmaq*;
- b) Examiner les demandes d'inscription pour s'assurer qu'elles sont complètes et qu'elles répondent aux critères d'éligibilité décrits dans ce Code avant de les soumettre au *Mawkwa'timkewey Mawio'mi* pour approbation ou refus;
- c) Traiter toutes les communications écrites et orales relatives aux questions d'inscription sauf s'il est spécifié autrement aux présentes;
- d) Aider les personnes dans leur demande de statut ou d'inscription;
- e) Maintenir à jour toutes les inscriptions de *Kespekwa'jq Mi'kmawhip* et tous les dossiers de *Kespekwa'jq Mi'kmawhip* et veiller à leur conservation;
- f) Effectuer des ajouts et des suppressions (avec l'accord du Conseil) à la liste de *Kespekewaq Mi'kmaq* conformément au présent Code lorsque requis; en y inscrivant les dates de ces modifications;
- g) Faire un rapport au *Mawkwa'timkewey Mawio'mi* sur l'état de toute demande dont il est saisi;
- h) Fournir un soutien administratif au *Mawkwa'timkewey Mawio'mi*, à l'arbitre et au Conseil, au besoin;
- i) Organiser, coordonner et présider les rencontres du *Mawkwa'timkewey Mawio'mi* au besoin à moins que le *Mawkwa'timkewey Mawio'mi* en décide autrement dans ses règles de fonctionnement;
- j) Présenter les recommandations du *Mawkwa'timkewey Mawio'mi* au Conseil une (1) fois par mois ou toute autre échéance déterminée par le Conseil;
- k) Informer les demandeurs par écrit de la décision du Conseil dans les plus brefs délais, selon les modalités prescrites aux présentes;
- l) Avec l'approbation du Conseil, il a le pouvoir de créer, modifier et mettre à la disposition du public divers formulaires de demande d'inscription ou autres, en ligne ou sur papier;
- m) Préserver la confidentialité et protéger les renseignements personnels fournis dans le cadre de ses fonctions.

### **Article 12 Comité de citoyens**

12.1 Le Conseil doit établir, par voie de résolution, un *Mawkwa'timkewey Mawio'mi* consultatif indépendant du Conseil composé de cinq (5) *Kespekewa'j Mi'kmaw*,

- incluant au moins un (1) représentant anglophone, désigné *Mawkwa'timkewey Mawio'mi*.
- 12.2 Les membres du *Mawkwa'timkewey Mawio'mi* ont un mandat de cinq (5) ans qui peut être renouvelé. Le Conseil a le pouvoir de démettre ses membres pour toute cause juste et raisonnable.
- 12.3 Le *Mawkwa'timkewey Mawio'mi* adopte ses propres règles de fonctionnement.
- 12.4 Le *Mawkwa'timkewey Mawio'mi* a pour mandat :
- a) D'examiner et traiter pleinement et équitablement toutes demandes relatives à l'appartenance en vertu du présent Code et émettre des recommandations au Conseil. Les cas de « retrait » seront également transmis au *Mawkwa'timkewey Mawio'mi*, qui formulera les recommandations appropriées pour décision du Conseil;
  - b) De fournir des avis à la demande de l'Agent au registrariat ou du Conseil afin d'interpréter l'une des dispositions du présent Code.
- 12.5 Le *Mawkwa'timkewey Mawio'mi* doit se réunir au minimum une (1) fois tous les trois mois ou au besoin.
- 12.6 Le *Mawkwa'timkewey Mawio'mi* peut recommander l'acceptation ou le rejet d'une demande d'inscription ou décider de la retourner au demandeur afin d'obtenir plus d'information. Il en va de même pour le « retrait » d'une personne de la liste de *Kespekewaq Mi'kmaq* ne répondant plus aux critères d'éligibilité du présent Code.
- 12.7 Le *Mawkwa'timkewey Mawio'mi* formule ses recommandations par écrit.
- 12.8 En cas de conflit d'intérêts, le *Kespekewa'j Mi'kmaw* concerné doit se récuser pour le dossier concerné.
- 12.9 Ses membres seront responsables de préserver la confidentialité et protéger les renseignements personnels fournis dans le cadre de leurs fonctions.

## **PARTIE VI - POUVOIR DÉCISIONNEL**

### **Article 13 Pouvoirs du Conseil**

- 13.1 En vertu du *Kespekewey Kisutasik ta'n wen Kisi-piskwi-wi'katen*, le Conseil exerce les pouvoirs suivants :
- a) Accepter ou refuser toutes demandes relatives à l'inscription selon les modalités du présent Code;
  - b) Retrancher l'inscription d'un citoyen qui ne respecte plus les conditions énoncées conformément au présent Code;
  - c) Adopter des règlements afin d'encadrer l'accès aux activités et la prestation des services et programmes offerts aux *Kespekewa'j Mi'kmaw* ou à toute autre personne conformément au présent Code conformément aux intérêts de la *Kespekewaq Mi'kmaq*.
- 13.2 Une personne est inscrite sur la liste de *Kespekewaq Mi'kmaq* lorsque le Conseil a accepté la demande d'inscription de cette personne conformément au présent Code.

## **PARTIE VII - RENONCIATION**

### **Article 14 Procédure**

- 14.1 Une personne peut renoncer à sa *Kespekwa'jq Mi'kmawhip* auprès du *Kespekewaq Mi'kmaq* en adressant un avis écrit au Conseil.
- 14.2 Trente (30) jours après la réception de l'avis écrit par le Conseil, l'Agent au registrariat délivre un certificat de renoncement au demandeur et ce dernier cesse d'être *Kespekewa'j Mi'kmaw* à la date de la délivrance dudit certificat.

## **PARTIE VIII - PROCÉDURE DE REFUS OU DE RETRANCHEMENT**

### **Article 15 Avis de refus d'inscription ou de retranchement**

- 15.1 En cas de refus d'une demande d'inscription ou du retranchement d'une personne sur la liste de *Kespekewaq Mi'kmaq*, l'Agent du registrariat doit aviser par écrit la personne concernée ou son tuteur par courrier recommandé, avec accusé-réception, dans les quinze (15) jours suivant la décision du Conseil.
- 15.2 Tout avis doit énoncer les motifs de la décision du Conseil, la procédure de contestation de la décision ainsi qu'un formulaire de demande de contestation approuvée par le Conseil.

### **Article 16 Contestation**

- 16.1 Toute personne qui désire contester une décision en matière de citoyenneté doit déposer une contestation par écrit auprès du Conseil sur le formulaire prévu à cette fin dans les soixante (60) jours suivant la réception de l'avis de refus. À défaut, la décision du Conseil est finale et sans appel.
- 16.2 La contestation écrite doit indiquer les motifs de la contestation et les preuves à l'appui de ces motifs.
- 16.3 La personne qui soumet une contestation a la charge d'en prouver le bien-fondé.

### **Article 17 Arbitrage**

- 17.1 Le Conseil a trente (30) jours pour nommer un arbitre afin de traiter et de décider de la contestation.
- 17.2 L'arbitre doit être impartial, indépendant et ne pas être *Kespekewa'j Mi'kmaw* ou une personne liée à ce dernier. Il doit posséder des compétences juridiques et connaître les principaux enjeux autochtones.
- 17.3 L'arbitrage se déroule conformément aux *Lois de la province de Québec* en vigueur lors de la contestation.
- 17.4 Dans le cadre de ses fonctions, l'arbitre doit:
- a) S'assurer de disposer des informations nécessaires pour les fins de la contestation;
  - b) Vérifier la validité des preuves fournies;

- c) Permettre au demandeur de faire valoir sa version des faits concernant sa demande de contestation;
  - d) Rendre une décision dans les soixante (60) jours de sa nomination en fournissant les motifs écrits.
- 17.5 Toutes les informations recueillies dans le cadre de ce processus sont soumises aux exigences en matière de confidentialité et de protection des renseignements personnels.
- 17.6 Au besoin, l'arbitre consulte le *Mawkwa'timkewey Mawio'mi* sur les pratiques traditionnelles Mi'gmaq ou sur toute autre question qu'il juge appropriée.
- 17.7 La décision arbitrale est finale, exécutoire et lie les parties.
- 17.8 L'arbitre établit le partage des frais attribuables à ses honoraires et à tous les autres frais liés à la contestation. Si la contestation est fondée, le Conseil assume la totalité des frais. Autrement, l'appelant peut se voir imposer la totalité ou une partie des frais selon la nature du dossier.

## **PARTIE IX - ADMINISTRATION**

### **Article 18 Registre de la citoyenneté**

- 18.1 L'Agent du registrariat tient à jour la liste officielle de *Kespekewaq Mi'kmaq* à titre de registre de la *Kespekwa'jq Mi'kmawhip* sur laquelle sont inscrits le nom et la catégorie de tout *Kespekewa'j Mi'kmaw*, de la date à laquelle cette personne est devenue citoyen ou a été désinscrite.
- 18.2 La liste de *Kespekewaq Mi'kmaq* approuvée par le Conseil sera mise à jour tous les six (6) mois et affichée (les noms seulement) dans un endroit public accessible aux *Kespekewa'j Mi'kmaw* et sur le site sécurisé de la Nation pour consultation seulement.

### **Article 19 Nouvelle demande**

- 19.1 Toute personne dont la demande de *Kespekwa'jq Mi'kmawhip* a été refusée a le droit de présenter une nouvelle demande d'inscription en indiquant les faits nouveaux pouvant justifier cette demande. Une telle demande est traitée comme une nouvelle demande.
- 19.2 Toute personne dont la demande est rejetée a le droit de demander au Conseil un réexamen de la demande conformément à l'article 16 des présentes.

## **PARTIE X – MODIFICATIONS**

### **Article 20 Procédure**

- 20.1 Le *Kespekewey Kisutasik ta'n wen Kisi-piskwi-wi'katen* peut être modifié ou abrogé au besoin avec le consentement d'une double majorité des électeurs (soit 50% plus 1 des votes exprimés lors d'un vote auquel a participé au moins 50% plus 1 des électeurs) par vote secret, par la poste ou par tout autre moyen fiable.
- 20.2 Le Conseil doit aviser par écrit les *Kespekewa'j Mi'kmaw* de la tenue et des modalités du vote au moins quarante-cinq (45) jours avant celui-ci. Cet avis doit énoncer le texte de la modification proposée ainsi que les explications pertinentes qui motivent une telle modification.

## **PARTIE XI - INTERPRÉTATION**

### **Article 21 Recours**

21.1 Tout désaccord ou différend relatif au *Kespekewey Kisutasik ta'n wen Kisi-piskwi-wi'katen* doit être soumis à l'arbitrage conformément au présent Code.

### **Article 22 Invalidité d'une clause**

22.1 Advenant qu'un arbitre ou un tribunal déclare invalide ou inapplicable à quelque titre que ce soit une disposition de *Kespekewey Kisutasik ta'n wen Kisi-piskwi-wi'katen*, la validité ou l'applicabilité des autres dispositions contenues aux présentes n'est en aucune manière affectée ou altérée.

### **Article 23 Genre et nombre**

23.1 Dans ce document, le singulier comporte le pluriel et le pluriel inclut le singulier. De même, le féminin inclut le masculin et le masculin, le féminin.

### **Article 24 Facteurs à considérer**

24.1 Ce document doit être interprété et appliqué conformément aux principes de l'équité, des règles de justice naturelle, des coutumes, des valeurs et des traditions de *Kespekewaq Mi'kmaq*. Le Conseil peut également élaborer des politiques de temps à autre afin de permettre sa mise en œuvre.

### **Article 25 Préséance du français**

25.1 En cas de divergence entre la version française et la version anglaise du *Kespekewey Kisutasik ta'n wen Kisi-piskwi-wi'katen*, la version française prévaut.

## **PARTIE XII - DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR**

### **Article 26 Application**

26.1 Le présent Code entre en vigueur trente (30) jours suivant son approbation par les électeurs.

### **Article 27 Limite de responsabilité**

27.1 Aucun recours, action ou réclamation de nature monétaire ne peut être déposé contre les Kespekewaq Mi'kmaq, le Conseil, le Mawkwa'timkewey Mawio'mi ou l'un de leurs représentants, membres, employés ou mandataires pour un refus d'inscription ou le retrait du nom d'une personne sur la liste des *Kespekewaq Mi'kmaq* conformément au présent Code.